

▼解 説

長文分析

今回の長文論述問題の過去問事例では、問(6)から(10)までは音声のみで、問題文の印刷はされていません。このような場合、いきなり長い文章が流されますので、特に心構えが必要です。

では実際に長文の内容を分析しながら、メモの仕方や問題の解き方を解説します。

■ 原文一

我奶奶今年已经 65 岁了，可是她的想法和做法还很年轻。

●日本語訳

私の祖母は今年でもう 65 歳になりましたが、彼女は考え方もやり方も若者のようです。



KEYWORD

可是...

逆接の呼応関係接続語、けれども、だが

✎メモ例

中国語原文：奶奶，65 岁了，年轻

日本語の場合：祖母、65 歳、若い

■ 原文二

快 60 岁的时候，奶奶说想去学开车。我父母不让她去学，说开车危险，不适合老年人，可奶奶说：“没事儿，再说我也不老，身体也没问题，有的人 70 岁还开车呢。没有车，生活不方便。”经过一年的努力，奶奶终于学会了开车。

●日本語訳

もうすぐ 60 歳になるころ、祖母は車の運転を学びたいと言い出しました。父と母は、運転は危ないから、お年寄りには向いていないと言いましたが、祖母は「大丈夫です。しかも私はまだまだそんなに年を取っていませんよ。70 歳になっても運転している人もいますから。車がないと、生活はとても不便だから。」と答えました。そして、1 年間の努力を通して、祖母は運転できるようになりました。



再说【zàishuō】

ここでは接続詞として、「さらに、その上」の意味。

* 通常は動詞として、「あとで考える、あとにしよう」という意味。

✎メモ例

中国語原文：

快 60 岁，学开车，70 岁还开车，一年，学会

日本語の場合：

すぐ 60 歳、運転を習う、70 歳も運転 1 年、できる

■ 原文三

奶奶现在还在学英语，每天都和我一起看电视里的英语讲座，大声地练习发音。我问她为什么学英语，她说：“为了知道外国的事儿呗。”

●日本語訳

また、祖母は今、英語を勉強しています。毎日私と一緒に必ずテレビの前で英語の講座を学び、大声で発音の練習をします。私がなぜ英語を勉強するのかと聞くと、「外国のことを知りたいからです。」と答えました。



为了...

…のため 目的を示す接続詞。

✎メモ例

中国語原文：

学英语，每天，看电视，练发音，知道外国的事

日本語の場合：

英語勉強、毎日、テレビ見る、発音練習、外国のこと